Նօ. 5369 – 1884 ԱՊՐԻԼ 21 ՃՈՒՄԱԱԻՐԹԷՍԻ 24 ԻՒՆՃԻՒ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ. 1884 ՄԱՅԻՍ 3 ՃՈՒՄԱԱԻՐԹԷՍԻ Նօ. 5369

ՖԻԱԹԼԱՐ
Իսթանպօլ իչին սենէվի Մէճիտ 10
Ալթը այ " " 5
Իւչ " " " 2½
Թաշրալար իչին մէճիտիյէ 10
Ալթը այ " " 5
Բօսթա խարճըթը պիզէ այիտ տիր։

30 ՓԱՐԱ

١٣٠١ ՐԷՃԷՊ ٨

Մանզումէի Էֆքեար

ՄԻՒՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻՒԵԱՍ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻԼԱՆԱԹ
Դըրտընճը տէֆա իչին սաթըրը 3 Ղր
Իքինճի " " " 2 "
Իւչիւնճիւ " " " 1 "
Իլան օլունաճագ գօնտըրըլաճագ իլանաթ ու իլմ ապարթըն սաթըրը 5 Ղր
Իսթանպօլտա, Գալաթատա Բէնչիւքէնլիւն պազարընտա Ն. 41 Իտարէ խանէտէ։

30 ՓԱՐԱ

١٣٠٠ ԱՊՐԻԼ ٢١

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիս, 2 մայիս

Թօնքէն սէֆէրի իչին, հէյէթի վիւքէլա, մէճլիսի մէպուսանտան գըրգ միլյօն ֆրանգ գատար թախսիսաթ թալէպ իթմէշ տիր։

Մատրիտ, 2 մայիս

Նավարա վէ Գաթալօնիատա հէնուզ պազը էշգըեա ֆըրգալարը պուլունուպ, տէմիր եօլլարը վէ թէլէկրաֆ խաթթլարընը գաթթ իթմէկէ չալըշըգլարը խապէր վէրիլմէքտէ տիր։

Պէլկրատ, 2 մայիս

Սգուբչինա նամիլէ մէճլիսի, պու աէյըն 18 ինտէ Նիշտէ մէճլիսէ տավէթ օլունմուշ տուր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Գօնֆէրանս ինիգատը մատտէսի իչին, իթթիֆագըր չօղալըըղընտան, պունուն հուսուլ վէ իմքեանընտա չիւպհէ իւիլմէկէ պաշլանտըղը րիվայէթ օլունուեօր։ Պու պապտէ էն զիյատէ մուխալիֆէթ վէ իթիրազըթ, Ֆրանսա տէվլէթի թարաֆընտան կէօսթէրիլմէքտէ օլուպ, Ալմանիա, Աւսթրիա վէ Ռուսիա տէվլէթլէրի իսէ, Մըսըրտա պէգայի մալիյէլէրի բէգ աղ օլտուղունտան, վէ պէօյլէ պիր աղըր իշէ կիրիշմէք, վէ էզճիւմլէ Ինկիլթէրա իլէ Ֆրանսա տէվլէթլէրի կիպի իքի պիւյիւք տէվլէթին, եա պիրինի վէ եա տիկէրինի իլթիզամ մէճպուրիյէթ պուլունմագ իսթէմէտիքլէրինտէն, պու իշի խաֆիֆճէ պիր մուխալէֆէ իլէ կէչիշտիրմէք թարաֆընը թէրճիհ իտիեօրլար։

Իօյլէ թարաֆտան, Թաաֆիւէքեարի տէյեւանը Մըսըրըն գանունընտա վաղը իմգանը գապուլ իտէն քիւչիւք տէվլէթլէր, քէնտիլէրի թարաֆընտան գօնֆէրանսա մուրախխաս տավէթ օլունմաեաճաղընտա տայիր Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին իշպար իթտիկի նիւէթտէն ինֆիալ եվլէօրլար։ Հաթթա քիւչիւք տէվլէթլէրտէն Իսպանիա տէվլէթինին, չիմտիտէն պիր թագրիր իթիրազիյէ գալըմըշլըղը րիվայէթ օլունուեօր։

— Սէր եավէրի Բատիշահի սապըգ Խալիլ բաշա հազրէթլէրինէ չէհրի 6000 ղրուշ թէգաիւտ մաաշը թախսիս պույրուլմուշ տուր։

— Բրէնս Ռուտօլֆ իլէ բրէնսէս Ստէֆանի հազարաթլէրնա, թարաֆը Շահանէտէն իհտա պույրուլան Ալապիսթան աթլարընը պու կիւն կէօնտէրիլէճէկի իշիտիլմիշ տիր։

— Կէչէն մարտ 12 թարիխինէ գատար չըգան հէվալէլէրին, էվվէլքի կիպի, հէվալէ օլունտուգլարը եաւալաթ սանտըգլարընտան թէէտիյէ օլունմասը հազգընտա իրատէյի Շահանէ չէրէֆսուտըր պույրուլտուղունտա Իսթէրն էքսբրէս եազըեօր։

— Իսպանիա սէֆիրի ճէտիտի Մ. Գօնլօ, իթթիմանամէլէրինի Թագտիմ իթմէք իւզրէ, պու կիւնլէրտէ հուզուրը Շահանէյէ չըգաճագ տըր։

— Տէվլէթլի Ալիյէ իլէ Գարատաղ պէյնինտէ թէճավիւզի վէ թէտաֆիի պիր իթթիֆագ ագտը, Տէրիսատէթ Գարատաղըն էլչիսի թարաֆընտան թէքլիֆ օլունտուղու Նարօտնի Լիսթի ղազէթասընտա եազըլմըշ տըր։

— Բէճճալըն Կըբ բէնչչէնտէն կիւճէսի իճրասը Իսլամիէթճէ միւթատ օլան Լէյլէյի Բէրայէթին

էշվէի մալումու օլմագ միւնասէպէթիյլէ, տիւնքի կիւն միւքէլլէֆ ֆէնէրլէ վէ պէնտէկեանը սատագաթ իւթթիխազ, եէֆայի ֆէրիգէյի Թէպրիգ ղըմընտա, Մապէյնի հիւմանիւնա ազիմէթ իթմիշլէր տիր։

— Աւսթրիա իմբէրաթօրու հազրէթլէրի, զաթը հազրէթի Բատիշահէ պիր գըթա թէլէկրաֆնամէ քէշիտէսիյլէ, արշիտիւգ Ռուտօլֆ վէ արշիտիւշէս Սթէֆանի հազարաթլերն, սալիմէն Վիեննայա աւտէթ վէ մուվասէլէթ պուեուրմուշ օլտուգլարընը իխպար իլէ պէրապէր, միւշարիւլ-իէյհիմա հազգլարընտա, Տէրիսատէթտէ միւսաֆիրէթլէրի էսնասընտա պի տիւրլիւ պույրուլան իլթիֆաթ վէ թալթիֆաթը ֆէվգէլատէտէն տօլայը պէթէքրար պէեանը չիւքրանիյէթ իթմիշլէր տիր։

Թարաֆը Շահանէտէն թէսթիր պույրուլան ճէվապնամէտէ, միւշարիւլ-իէյհիմանըն սալիմէն աւտէթ վէ մուվասէլէթլէրինտէն տօլայը պէեանը մէմնունիյէթլէ պէրապէր, մէզքիւր զիեարէթին, տէվլէթէյն տօսթլուղունու պիր գաթ տահա թագվիյէ արզուսինէ տէլիլ իւթտէ, վէ միւշարիւլ-իէյհիմայա արզը մուխալիսէթ օլունմասը թալէպ պույրուլմուշ տուր։

— Ռում բաթրիգխանէսի թարաֆընտան, տիւնքի կիւն Ալիյէ վէ մէզահիպ նէզարէթինէ վէրիլէն մազպաթատա, բաթրիգի սապըգա վէրիլմիշ օլան թէգաիւտէ յի սամինէտէն պահս օլունմաեըպ, եալընըզ, եէնի բաթրիգ ինթիխապընտա մուպաշէրէթ իտէճէկ իսէն, Ռում միլլէթի հուգուգունու աճվալը սապըգասընա իրճաի իսթիտա վէ պէեան գըլընմըշ տըր։

— Ալմանիա սէֆարէթի պաշ թէրճէմանը Մ. Թէսթա, իքի այ մէզունիյէթլէ Եվրոբաեա կիտէճէք տիր։

— Տէրունինտէ 2400 չուվալ քիւքիւրտ օլարագ, Դապաթաշ իս կէլէսի բրիչկ-աչընտա տուրան պիր Եունան կէմիսինին մէզքիւր հումուլէսի տիւնքի կիւն հէր նասըլսա աթէշ ալըպ, սէֆինէտէ հարիգ զուհուր իթմիշ իսէ տէ, էթրաֆտան իտիլէն ֆէվգէլատէ սայ ու ղայրէթ սաեէսինտէ, հարիգի մէզքիւր սէօնտիւրիւլմիւշ տիւր։

— Տիւն տգշամ իւզէրի, կիւեա Իւսկիւտար վափօրլարընտան պիրինէ պիր Ինկիլիզ բօսթա վափօրու միւսատէմէ իտէրէք, պիւյիւք պիր գազա վուգու պուլատուղու չայի օլմուշ, վէ չարչը բազար էհալիսինտէն չօգլար, հէման մաղազա վէ տիւքեանլարընը գարաեարագ, քէօբրիւեէ գօշմուշլար իսէ տէ, մէզքիւր շայեանըն ասլ ու էսասը օլմատըղը մուախխարէն անլաշըլմըշ, վէ ղալիպա պու շայիա, պալէատէ մուհարրէր Եունան սէֆինէսի վուգուաթընտան նէշէթ իթմիշ տիր։

— Ֆրանսա սէֆարէթինին մաէթ վափօրու օլան Բէթրէլ, տիւն սապահ Թունաեա միւթէվէճճիհէն լիմանըմըզտան հարէքէթ իթմիշ տիր։

— Իզմիրին էմիրալիւլ ղազէթասընտա օգունտուղունա կէօրէ, ապրիլին 15 ինճի կիւնիւ, Աեասըն հապսխանէսի մէվգուֆլարը ֆիրարէ թաասատտի իթտիկլէրինտէն, պիւյիւք պիր արպէտա զուհուր իթմիշ, վէ մահպուսլարտան իքիսինէ լէֆ օլմուշ տուր։ Պու մատտէ իւզէրինէ հէնուզ թաֆսիլաթ ալընմամըշ տըր։

— Իզմիր բրիչկ-աչընտա լէնկէրէնտազ օլան Ամէրիգա տօնանմասընտան, Բօթէրս գարբթան գումանտասը թահթընտաքի Լանգասթէր նամ ֆըրգաթին, ապրիլ 18 տէ Ջանագ-գալէէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իյլէմիշ տիր։ Մէզքիւր տօնանմանըն պաշ գումանտանը գօնթր ամիրալ Պալտվինին, իշպու ֆըրգաթին պուլունտուղու հալտէ, Լանգասթէր իլէ պիրլիքտէ կէլմէքտէ օլան Քինիփանի նամ սէֆինէ իլէ եագընլարտա Տէրիսատէթէ կէլէճէկի միւհաթէմէլ տիր։

— Կէչէնլէրտէ գարանմըշ օլան Պէյօղլու գաֆէշանթանլարընտան Դրիւթալըն, պու ագշամ թէքրար աչըլաճաղը ղազէթալարտա օգունմուշ տուր։

ՏՕԹԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻՆԻՆ ԵԷՆԻ ՄՈՒԱՅԷՆԷԽԱՆԷՍԻ

Տօքթօրը մումայիլէյհ, քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթալարա հէր ճիհէթլէ սուհուլէթ օլմագ իւզրէ, պու տէֆա Գալաթատա, քէօբրիւ-պաշընտա, Հավյար խանը գարշուսընտա սըրասընտա 13 նումէրօլու խանէյէ նագլ իթմիշ օլուպ, հէր կիւն (բազարլարը տախիլ) սապահտան ագշամա գատար պուլունաճագ, վէ էֆրէնճի, եանի ֆրէնկի, պէլսօղուգլուղը, վէ էմսալի, վէ ալէլումում ալէաթը թէնասիւլիյէյէ, (ծննդական գործարանք) վէ իտրար եօլլարընա տայիր քէյֆիէթլէրէ տիւչար օլանլարը թէտավի իտէճէք տիր։

ՄԻՒԹԷՆԷՎՎԻՅԷ

Ալմանիա տէվլէթի թարաֆընտան մէմուրէն Մըսըրա կէօնտէրիլմիշ օլան տօգթօր Գօչ վէ տիկէր ըրքհիէ ազալարը, Իսկէնտէրիէէ վասըլ օլմուշլար տըր։ Պունլար, իլէ րընճագլար էսնասընտա Մըսըրտա գօլէրաեա տայիր հիչ պիր էսէր կէօրմէտիքլէրինի, վէ պու սէնէ, իլլէթի մէզքիւրէնին Մըսըրտա զուհուր իթմէեէճէկինի պէեան իյլէմիշլէր տիր։

—

Իռլանտանըն կէրէք ռուհանի վէ կէրէք ճիսմանի իչլէրի լըղէրինէ միւղաքէրէ իթմէք իւզրէ, Բարա հազրէթլէրինին, Իռլանտա Գաթօլիք բիսգօբօսլարընը, կէլէճէկ սօն պահարտա Վաթիգան սէրայընտա աղտը իտիլմաէ տավէթ իյլէաիկինի, Թայմըս Ռոմա մուխաբիրի եազըեօր։

—

Պիւքրէշտէ Ալտօլի նամ ալթ ճանպազը թէաթրօսունտա, կէչէնլէրտէ իճրայի մէհարէթ օլունուրքէն, նասըլսա չաթընըն պիր գըսմը չէօքիւպ, քեաֆֆէյի լամպալար սէօնմիւշ, վէ սէյիրճիլէր, ազիմ տէհշէթէ տիւչար օլտուգլարը կիպի, պէշ քիշի թէլէֆ վէ պիր խայլիսի տախի աղըրճա մէճրուհ օլմուշ տուր։

—

Կազէթ տը Գօլօնեընըն պէեանը իւզրէ, Իմբէրաթօրիչանըն քէյֆսիզլիկի վէ հավալարըն ֆէնալըղը սէպէպիյլէ, իմբէրաթօր Կիյօմ Վիլյամօն սէյահաթը, գայսէրը մուսայեէն պիր սուրէթտէ կէրի պրագըլմըշ տըր։ Իմբէրաթօրը միւշարիւլ-իլէյհ, մայիստէ, Պէրլինտէ վէ Բօթստամտա իճրա օլունաճագ ասքէր թալիմլէրինտէ հազըր պուլունմագլըղը արզու իթտիկինտէն, մէզքիւր սէյահաթըն ասլա վուգու պուլմամասը տախի միւհթէմէլ տիր։

—

Պէրլին ղազէթալարը, գօնթ տը Մօլթքէնին խասթալըղը հավատիսինի եալան չըգարըեօրլար։ Միւշարիւլ-իլէյհ սաղլէճէ նէզլէյէ թութուլմուշ օլուպ, հաթթա Բարլամէնթօ մէճլիսինտէ տախի պուլունմագտա տըր, վէ ասքէրլէրին մաաշլարընա տայիր օլան գանունուն միւպահասասընտա նութգ պիլէ իրատ իթմիշ տիր։ Մէէզունիյէթ իսթէմիշ օլմասընա կէլինճէ, միւշարիւլ-իէյհ հէր սէնէ մէզունիյէթ ալմագտա օլտուղունտան, պու խուսուստա ֆէվգէլատէ պիր չէյ եօգ տուր։

—

Կազէթ տը Վօս, եազընլարտա Ֆրանսանըն Չաա մէմլէքէթինտէքի աճվալը հազգընտա տայիր պիր պէնտ նէշր իթմիշ տիր։ Մէզքիւր Ալմանիա ղազէթասը, չու սօն սէնէլէր զարֆընտա, Ֆրանսանըն, միւսթէմլէքեաթընը ալթըրմագ իւզրէ, իթտիկի թէշէպպիւսլէրի էվվէլ էմըրտէ մուխթասարէն թաատատ իյլէտիքտէն սօնրա, Չաա մէմլէքէթինէ նագլը քէլամ իլէ, չէօյլէ տէմիշ տիր։

«Թունուսուն զապթը քէյֆիյէթինտէ, Իթալիա տէվլէթի, Եվրոբատա հիչ պիր մուավէնէթէ կիւվէնէմէեէճէկինտէն, տէվլէթի միւշարիւլ-իէյհանըն խօշնուտսըզլըղընը թահրիքէ թէրէտտիւտ իտիլմէմիշ տիր, ֆագաթ Չաա մէսէլէսի, պաշգա պիր մատտէ տիր։

«Ասըրլարտան պէրու, Իսպանիա տէվլէթինին նազարը թամաը, Չաա մէմլէքէթինէ ալթ օլունմուշ տըր։ Իմտիքէնտիրկէօրիւլէճէկինտէ օլմուշ քէլէֆ պալըղը Ֆրանսանըն սինտիրմէսինէ, Իսպանիա մուվաֆֆագ իտէմէեէճէկինտէն պիթթապի Ֆրանսա, Իսպանիա իլէ պէյնէ թաթլուլումագտան իճթինապ իյլէմէքտէ տիր։ Սահիհ եախօտ գայրը սահիհ, Իսպանիա տէվլէթինին, Ալմանիա տէվլէթինի պու սըրատա քէնտիսինէ միւյէլլի պուլաճաղը զաննը օլունմագտա տըր։

«Իմտի Ֆրանսա, Թանճէր Թաբիղի իւզէրինտէ, Իսպանիատան մատա, Ալմանիաեա բասթ կէլմէքլիք գօրգուսու հասէպիյլէ, Աֆրիգա միւսթէմլիքեաթընը ղարպա տօղրու թէվսի իթմէքլիք արզուլարընը թէօքիւնէ մէճպուր օլմագտա տըր, վէ պինաէնալէյհ Ֆրանսանըն, Չաա մէմլէքէթինին խութթըլարինէ պազը էնթրիգալար թէրթիպ իթմէքտէ օլտուղունա տայիր չըգան թէվաթիւրլէրըն, չիմտիքի հալտէ ասլու էսասը օլմատըղլարընա, պու գօրգու պիր թէէմինաթ ադմէք տիր։»

—

Մօրնինկ Բօսթ ղազէթասընըն Պէրլին մուխաբիրինին, մէնպաի մէվսուգտան ալտըղը մալիւմաթա կէօրէ, բրէնս տը Պիսմարգ, պունտան

պէօյլէ Ինկիլթէրրանըն, պաշքը վէ թիւճճարի պիր տէվլէթ օլմագլըգ թէֆէվվուգու նուֆուզունա, աչըգտան աչըգա մուխալիֆէթ իթմէքլիկէ գարար վէրմիշ տիր։ Պինաէնալէյհ Գօնկօ մէսէլէսինտէ, Ինկիլթէրրա իլէ Բօրթուկէզ տէվլէթի միւեանէսինտէ ագտ իտիլմիշ օլան ահտնամէեէ մուխալէֆէթտէ, Ալմանիա տէվլէթինին պաշ օլաճաղը միւհթէմէլ տիր։

—

Ցարիխաէ Թիֆլիս իլէ Իւիֆինին արթմագտա օլտուղու, Գուրիէ տը ժէնէվաէ եազըլմըշ տըր։

—

Իթալիանըն Թուրին չէհրինտէ թէրթիպ իտիլմիշ օլան սէրկի, ապրիլ 26 տա, գըրալ խանէտանը, հէյէթի ուքէլա վէ վիւքէլա հազըր օլտուգլարը հալտէ, րէսմէն քիւշատ օլունմուշ, վէ պիթթապի պազըլար թարաֆընտան, մէվգիէ միւնասիպ նութգլար իրատ իտիլիպ, միւզիգալար տախի թէրէննիւմսազ օլմուշլար տըր։

—

Վիեննատա պէսլէմէ գաթիլլէրի նամընը ալմըշ օլան Հիւկօ Շէնք, վէ Քարլ Գլօսարէք, ապրիլ 23 տէ, իտամ ճէզասընա չարբըլմըշլար տըր։ Պու վուգուաթտան պիր կիւն էվվէլ, գարարը մէզքիւր մէրգումուն միւթթէհիմլէրէ րէսմէն թէպլիղ օլունտուղունտա, Հիւկօ Շէնք, վազիֆէսինճէ տուրմուշ, ֆագաթ Քարլ Գլօսարէքին րէնկի, տէհշէթլի պիր սուրէթտէ սօլմուշ, վէ կէօզլէրի, հաքիմլէրի իւզէրինէ աթֆ իթմիշ օլտուղունտան, ժանտարմալար վէ հապսխանէ մէմուրլարը մէրգումուն էթրաֆընը գուշաթմըշլար տըր։ Պու սուրէթլէ գարար քէնտիսինէ թէպլիղ գըլընտըղընտա, Քարլ տիթրէմիշ, վէ ազլընը գայ իթմիշ, մէմուրլարտան պիրինին գուճաղընա տիւշմիւշ տիւր։ Պատէհու էլպիսէսի չըգարըլարագ հապսխանէ թաշպիյի թարաֆընտան մուայենէ իտիլիկինտէ, պաերըլմըշ օլտուղու թահգըգ գըլընմըշ, վէ գարըշը իլէ հապսխանէ բաբասընը կէօրմէսինէ միւսաատէ օլունմուշ տուր։ Մէրգումա, վալիտէսի թարաֆընտան պիր մէքթուպ տախի վէրիլմիշ տիր։

Իշպու իքի մահքիւմէր, կիւնլէրինին պագիսինի վէ սօն կիճէլէրինի, մէքթուպ եազմագլա, վէ վազայիֆի ռուհանիյէլէրինի իֆա իթմէքլէ կէչիրմիշլէր, վէ իտամ ճէզասը, ալաֆ սաաթ 7 տէ, հապսխանէ տէրունինտէ իճրա իտիլմիշ տիր։ Վիլլէն պախէր նամ ճէլլատ, տէօրթ նէֆէր մուավինի իլէ պիրլիքտէ օրատա պուլունտուղու կիպի, եիւզ գատար տախի աէյրճի, իշպու միւքէատէր մէնզարէյի կէօրմէկէ կէլմիշլէր տիր։

Էվվէլա, Գլօսարէք, իտամ մահալլինէ կէթիրիլիպ, պալթօսու չըգարըլտըղընտա, եիւքսէք սէսլէ, «Ճէնապը Ալլահ կիւնահլարըմը աֆվ իթսին. սիզ տախի, էֆէնտիլէր, ճինաեէթլէրիմէ աֆվ իտինիզ։ Սիզ, Խրիսթիանլար, պէնի լանէթլէմէյինիզ. էվվէթ, կիւնահքեարըմ իչին, պէնի լանէթլէմէյինիզ։» Պատէհու մէրգում, էվվէլա սիթրէնէրէք, իտամ մա-

հէլլնէ չըզըպ, ֆագաթ սօն սաաթտա քէնտինէ ճէսարէթ կէլմիշ տիր։ Պու սուրէթլէ, 8-9 տագըգա սօնրա թէսլիմի րուհ էյլէմիշ տիր։

Պունուն էօլմիւշ օլտուղու անլաշըլընճա, եէնի պիր էմր վէրիլմիշ, վէ պիր միգտար աքէր Հիւկօ Շէնքի կէթիրմէկէ կիթտիկլէրինտէն, ճանիի մէրգում, պէշ տագըգա սօնրա, բրանկապէնտ գըռաֆէթինտէ օլարագ կէթիրիլմիշ, վէ Գլօսարէքի կէօրմէնէրէք, իքինճի տար ադաճըն ադըրու կէօթիւրիւլմիւշ տիւր։ Հիւկօ Շէնք, պու սըրատա սաքին վէ սօվուգ գան իլէ տուրուպ, ճինաեէթ գօմիսիօնու գարշըսընտա թէպէսսիւմ իտէրէք թէվազու էյլէմիշ, վէ եավաշ սէտա իլէ բաբասա, «ըէճա իտէրիմ, գարըմա սէլամ սէօյլէյինիզ» տէմիշ տիր։ Պու տախի իւչ տագըգա սօնրա թէսլիմի րուհ իթմիշ տիր։

Ճէլլատ պունուն կէօզլէրինի գաբաթըըլընտա, եիւզինիւն հալի ասլա թէպտիլ օլմատըղը, հաթթա թէպէսսիւմ իթմէք իւզրէ օլտուղու կէօրիւլմիւշ տիւր։

—

Լընտէպի ղազէթալարընտա օգունտուղունա կէօրէ, պու սօն կիւնլէրտէ, Գալիֆօրնիա Ալբ տաղլարընտա քիւլլիեթլի գար եաղարագընտան, հայվանլար, սիւրիւ սիւրիւ տէբէլէրէ իլթիճա իթմիշլէր տիր։ Տիկէր թարաֆընտան, Վօսժ մէմլէքէթինտէն թէլէկրաֆլա խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, ապրիլ 19տա, սապահտան պէրու փիւլիւսէթլէ վէ լաընգաթլի գար եաղմագտա պուլունմուշ, վէ թարլալարտա 15 սանթիմէթրօ գատար գար պիրիքմիշ տիր։ Մէյտէ, աէրն 19ունտա, սապահըն 8ինտէն 11ինէ գատար բէք չօգ գար եաղմըշ տըր։

—

Նիւգասթէլտէն օն միլ մէսաֆէտէ օլան վէ 200 նիւֆուսլու սէքէնէսի պուլունան Օագվիլ էնտախանա նամ գարիեէ, պու քէրրէ պիր գասըրղատան մահվ օլմուշ տուր։

Մինախտէն ալըման պիր թէլէկրաֆնամէտէ, պու խուսուսա տաիր տաֆսիլաթ մալիւմաթ վէրիլմիշ տիր.

Ապրիլ 15տէ էօյլէտէն պէշ սաաթ սօնրա, իչպու գօնթլուգտա տէհշէթլի պիր ֆուրթունա վուգու պուլուպ, պուրատան եէտի միլ մէսաֆէտէ պուլունան Օագվիլ գարիեէսի խարապ վէ մահվ օլմուշ տուր։ Պիրի ղալըպտան վէ տիկէրի շըմալտան իքի ատէշ պիւյիւք գարա պուլութ կէլտիկի կէօրիւլմիւշ, վէ պու պուլութլար պիւյիւք պիր էժտէհանին իւզէրինտէ չաթըշըպ, էժտէհանի մէզքիւրէ քէօյիւնտէն չըգարըլմըշ, վէ եագաճագ պիր օտուն բարչասը պիլէ գալմամըշ տըր։

Պիր տագըգա սօնրա, մէզքիւր գասըրղա Օագվիլտէն կէչէրէք, օթուզ պաղխանէտէն եալընըզ իւյլէ սալըմ թըմըշ, վէ տէօրթ քիշի տէրհալ վէֆաթ իթմիշ, պիր տիկէրի տախի, ալտըղը եարէլէրինտէն միւթէէսսիրէն, պու սապահ թէսլիմի րուհ էյլէմիշ, վէ ալթընճը պիր չալըշ տախի, Օագվիլտէն իքի միլ ուզագտա թէլէֆ օլմուշ տուր։ Էլլի նէֆէր տէ եարալը վար տըր։

Պունտան պաշգա, Մինիսինաթիտէն պէր վէճհի աթի պիլտիրիլմիշ տիր.

Գասըրղանըն կէչտիկի եէրլէրտէ միլ մէսաֆէ իւզէրինտէ պուլունան էվլէր, աղաճլար, հայվանլար, վէլ հասըլ հէր շէյ, եա կէօթիւրիւլմիւշ վէ եախօտ բարա բարչա օլմուշլար տըր։ Եալընըզ Օագվիլ գօնթլուղունտա վագը օլան խասարաթ, 150 պին լիրա թախմին օլունմագտա տըր։ Ճիվար չիֆթլիքլէրինի էն ալէալարընտան օն պէշ ատէտի, հէմէն քէամիլէն խարապ օլմուշլար վէ իչինտէ պուլունանլարտան էքսէրիսի, աղ չօգ աղըր սուրէթտէ եարալանմըշլար տըր։

Օագվիլին շարգ ճիհէթինտէ վէ պիր գաչ միլ մէսաֆէտէ քէային Լօղանվիլ նամ քիւչիւք մահէլլ տախի գասըրղա սէպէպիյլէ խարապ օլմուշ տուր։ Ֆագաթ հէնուզ թաֆսիլաթ ալընամամըշ տըր։

—

Իթալիա գըրալը հազրէթլէրինին եագընտա մէմլէքէթ էնճէպինէտէ պիր սէյահաթ իտէճէկի շայեասընը Տիրիթթօ ղազէթասը եալանա չըգարըյօր։

—

Ռօմատան եազըլտըղընա կէօրէ, Բաբա հազրէթլէրի, Ֆրանմասօնլուգ իւզէրինէ սախթէն նէշր իթտիկլէրի կօնտակը, Եվրօբանըն պաշլըճա լիսանլարընա թէրճէմէ իթտիրմիշ տիր։

—

Բէլ Մէլ Կազէթին, Մըսըր մէսէլէսի սէպէպիյլէ Ինկիլթէրրա իլէ Ֆրանսա պէյնինտէ պիր մունազէպէ վուգու պուլմալը մէմնուն օլտուղունա տայիր եազտըղը պէնտի, կէչէն կիւնքի նիւսխասընտա պէեան իթմիշ իտիք։ Բէթիպալլէ Ֆրանսէզ ղազէթասը, մէզքիւր պէնտի, շու սուրէթլէ խըթգինաթ ալըմըշ տըր.

«Ինկիլթէրրա պիլէ գըրը իլանը հարպ իտէճէք իմի՞շ... Նէ՞ գապիլ իֆատէ։ Պօէրլէրին թիւֆէնքլէրի գարշըսընտա րիճաթէ մէճպուր օլան, վէ Կօրտօն բաշաեա մուաւէնէթ իթմէքլիկէ իգթիտարը պուլունմայան, վէ պիր օրտու ասքէրի, սօքալար իլէ միւսէլլահ պասըը փանչլէր ֆըրգալարընտան մաղլուպ իտիլէն Ինկիլթէրրա, տիւէլի մուազզամայի պէրրիեէտէն պիրինէ հիւճում իթմէ՞ք... Ֆիրվաղը, պու հալ կիւլիւնճէք պիր հալ տիր։»

—

Մայիս 28տէ, Բարիսին Թիւիլըրի պաղչէսինտէ, պիր քէօբէք սէրկիսի քիւշատ օլունաճագ տըր։ Բիվաեէթէ կէօրէ, պու սէրկիտէ, Ինսանլարա գըլաւուզլուգ իտէն քէօբէքլէր վօզ իտիլէճէք տիրլէր, վէ մալիւմ օլտուղու իւզրէ քէօրլէրէ գըլավուզ օլան քէօբէքլէր, գաթէթ ադըլլը օլուրլար։ Պունլարտան պազըլարը կիթարա վէ սայիրէէրի, տիկէր պազըլըրը բանթօմը չալըշլար չալարլար, վէ էքսէրիսի, խըտմէթլէրինի կէօրտիւքլէրի ատէմլէր իլէն, պիր մէհարէթի մախսուսէ իլէ տիլէնիրլէր, վէ էվլէրին գաբուլարընը չալարլար։ Հաթթա բիվաեէթ օլունտուղու իւզրէ, քէօբէքլէրին պիրի, էֆէնտիսի օլան պիր տիլէնճինի մէյխանէտէ կէճիքտիկինի կէօրէրէք էլպիսէսինտէն չէքմիշ, վէ մէրգումու մէյխանէտէն տըշարը չըգարմաղընճա, բէշինի պըրագմամըշ տըր։ Ինսանլարտան նէֆրէթ իտէն պիր ատէմ, քէօբէքլէրտէն պահս իթտիկի սըրատա «ինսանլարը կէօրտիւքճէ, քէօբէքլէրի տահա զիեատէ թագտիր իտիյօրըմ» տէմիշ տիր։

Քէօբէքէ օգումագ էօյրէթմէքլիք, միւմքինիւլ գաւնն օլունուր իսէ տէ, Մ. Ճօն Լիւպօգ իսմինտէ ալիմ պիր Ինկլիզ, պու թասավվուր խուսուսընտա մուվաֆֆագ օլմագըղա չալըշմագտա տըր։ Միւմաիլէյհ չիմտիեէ տէկին պու պապտէ չօգ իժթիհատ էյլէմիշ տիր։ Պիրի պօշ վէ տիկէրի քէօբէքին իչինտէ թահրիր խահինճ նէյինմէլէր իլէ տօլու օլարագ, իքի գութու եանընտա պուլունտուրմուշ, պիրինճիսինին իւզէրինէ պէեազ պիր մուգավա քեադըտ վազ իթտիկի կիպի, իքինճիսինին իւզէրինէ տախի պիր քեադըտ վազ իթմիշ, ֆագաթ իշպու իքինճի մուգավա քեադըտըն իւզէրինէ Ինկիլիզճէ հարֆլէր իլէ Ֆօօտ (եանի նաֆագա) քէլիմէսինի եազմըշ տըր։ Աղ կիւն զարֆընտա, քէօբէք, իքի մուգավա քեադըտլարը պիրի պիրինտէն թէֆրիգ ու թէմյիզ էյլէմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ, վէ Մ. Լիւպօգ, իշպու պիրինճի մուվաֆֆագըեէթինտէն թէշվիգ օլունարագ, մէզքիւր եազըլը քեաղըտլար տիկէր էլլի ատէտ պէեազ մուգավա քեաղըտլար իչինէ գօմուշ, վէ քէօբէք աճըղ հիս իթթիկինտէ, նաֆագա քեաղըտընը էֆէնտիսինէ կէթիրմիշ տիր։

Պատէհու քէօբէք, պիրի իւզէրինտէ Ֆօօտ վէ տիկէրի իւզէրինտէ Կօօտ (եանի էյի) եազըլը օլան վէ սօնրաքինտէ կիւզէլ բարչալար պուլունան իքի գութու եանընտա պըրագըլընտա, մէզքիւր քէլիմէլէրի եէքտիկէրինտէն թէֆրիգ իտէպիլմիշ տիր։

Եինէ Մ. Ճօն Լիւպօգուն մէսլէքինէ տահա սայիր սալիք օլանլար պուլունուր իսէ, քէօբէքլէրէ մախսուս պիր ագատէմիա թէշքիլինէ մէճպուրիեէթ հասըլ օլաճագ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տիւն Ընդհանուր Ժողով Գալաթիա Գիր. Իզմիրլեան սրբազանըն նախագահլըղը վէ Բրիստաստուր Լ. Էֆէնտինին ատէնապէտլիկի իլէ քիւշատ օլունմուշ, լազըմ կէլէն սայիր էվրագլար օգունտուղու կիպի, կաթողիկոս Ինթիխապը հագգընտա Էջմիածնէ սօն տէֆա եազըլան իքի գըթա թահրիրաթըն սուրէթլէրի տախի օգունտուգտան սօնրա, մէճլիսին սըրթըգ թամխի վագթի օլտուղունտան, Մայր Դիւան թարաֆընտան ղալէմէ ալընան վէ մէճլիսին պու սօն տէվամը զէմանընտա կէօրիւլմիւշ վէ կէօրիւլմէկէ պաշլանըլմըշ պուլունան մէսէլէլէր հագգընտա մուխթասար մալիւմաթը վէ չիւրիւմիւշլէթի շամիլ օլան վարագա տախի օգունարագ, Իզմիրլեան սրբազանըն կէրէք գաթը հազրէթի Շահանէ, վէ կէրէք սայիրլէր հագգընտա օգունան տուալար իլէ մէճլիսէ խիթամ վէրիլմիշ տիր։

Տիւնքի մէճլիստէ շայեանը թէէսսիւֆ պիր հալ վուգու պուլմուշ տուր. Շէօյլէ քի, պունտան պէշ ալթը հաֆթա մուգատտէմ, Նասըլ քի իշիտ իթմիշ իտիք, Փափազեան էֆէնտի թարաֆընտան, մէճլիսէ պիր սուալ թագտիմ օլունարագ, լազըմ կէլէն ճէվապըն ալընմասը իւզրէ, Բաթրիգխանէ մէճլիսինէ հավալէ իտիլմիշ իտի, վէ պու սուալտէ, Նիզամեան Սահակ նամ պիր քիմէսնէնին, Գալաթա վագը օլուպ, վէ տէօրթ պէշ եիւզ լիրա գըյմէթինտէ պուլունան պիր մաղազասընը, պիր միգտար մէպլաղէ պէտէլ օլարագ, միւլքէթ իթմիշտէն սահիհ սէրվէթ պիր քեաթէ գաթի թէքրար իլէ թէրք իլէթիքտէն սօնրա, մէրգում Նիզամեանըն վէֆաթ իթտիկինի, վէ զէվճէսինին, մէզքիւր մաղազանըն սաթըլմարագ, գըյմէթինտէն արթըգըն, քէնտիսինէ վէ խալոս իւչ նէֆէր էօքսիւզլէրինէ վէրիլմէսինի թալէպ էյլէտիկինի, վէ մէրգումուն զէնկինինտէ, հիչ պիր բարա հագգընըզ եօգ տուր տիյէրէք թալէպինի րէտտ իթտիկինի, վէ մէզգուր գատընըն եէթիմ սահիպի սըզլաշարագ, արզուհալլար վիրտիկինի, վէ էօնինէ էնվային կիւճլիւքլէր չըգարըլտըղընտան, տիվանէ օլտուղունու, վէ Փրկչեան, կէրէք մէրգումէնին վէ կէրէք գըզ չօճուգլարընըն վէֆաթ իթտիքլէրինի, վէ միւլքէթին վասի օլարագ, իտարէ հագգը հիմայէթինի րէճա էյլէտիկինի, վէ հալէա իքի նէֆէր եէթիմնէրին փէկ չըգ գալըգտա օլտուղլարը, վէ Գալաթա քիլիսէսի թարաֆընտան միւհիւրլէնմիշ պուլունան մէզքիւր մաղազանըն, մէրգումէնին սէրվէթ թարաֆընտան, միւհիւրիւ աչըլարագ, քէնտինէ թէսլիմ իտիլմէսինի, վէ թէֆթիշ ու թահգիգ պուլունմագտա իտի. վէ Փափազեան էֆէնտի օլ վագըթ, մէրգում զէնկինին պէհան իթմէքէ, Բաթրիգխանէտէն ալընաճագ ճէվապա պէքլէնէճէքինի պիլտիրմիշ իտի։

Բաթրիգխանէ թարաֆընտան օլ պապտէ վիրիլէն ճէվապ տիւնքի մէճլիստէ օգունմուշ, վէ մէրգումուն սահիպ սէրվէթին, Նորատունկեան Օ. էֆէնտի օլտուղու անլաշըլմըշ, վէ Նէթիճէյի ճէվապտա, Բաթրիգխանէեէ այիտ օլմայըպ, իլլա Հիւքիւմէթէ այիտ պիր իշ օլմասընը կէօսթէրիլտիկի կէօրիւլմիւշ, վէ կէրչի պազըլար, պիր մէսէլէ սըրասընտա կէչմէսինի թալէպ էյլէմիշլէր իսէ տէ, սայիրլէրի տախի գըտաըլը, վէ հիչ մագամընտա թութուլմասընը խահիշ էյլէտիկլէրինտէն, վէ օգունան ճէվապ իսէ, պիլէ քեաֆի կէօրիւնմէտիքինտէն պաշգա, օլ պապտա պաշգա չիւբհէլէ սէպէպիյէթ վիրիր շէյլէր տախի իշիթմիշ օլտուղումուզտան, մէսէլա, միւթէպէր պիր գաթըն, Բրիստաստուր էֆէնտիյէ, Նուրեան էֆէնտի վէ սայիր գաթլար տախի հազըր պուլունտուղլարը հալտէ, «Փիքրին Փափազեան էֆէնտի, տօղրուսու, հէր հալինի պիլէնլիպ, վէ հէր շէյտէ հէմէֆքեար պուլունտուղլարըն տէքիլ իսէմ տէ, պու կիւնքի սուալինտէն բէք մէմնուն օլուպ վէ թէշէքքիւր իտէրիմ, զիրա, շիմտիյէ գատար ունուտուլմագ մէրթէպէ վէ թէհլիքէսինէ կէլմիշ իքէն, պէրայի համիյէթ մէյտանէ չըգարըլմըշ, վէ մէճլիսին եանի միլլէթին նազարը տիգգաթը վէ մէրհամէթինի թահրիք վէ տավէթ էյլէմիշ տիր...» տէտիկինի իշիթմիշ օլտուղումուզտան, պիլմէտիկիմիզ սէօզ ալարագ, հէր հալտէ մէսէլէ սըրասընտա կէչմէսինի, վէ թէֆթիշ ու թէճէսսիւսինի խահիշ էյլէտիկիմիզ կիպի, սայիր էքսէրիեէթ ղըտասընը խատտա էյլէտիքլէրինտէն, խայլիճէ կիւրիւլթիւ օլմուշ, ատէնապէտ էֆէնտի մէճլիսի գաբաթմըշ, վէ պիր չէյրէք սօնրա եէնիտէն աչըլմըշ իսէ տէ, մէզքիւր մէսէլէ, տէֆաի ալէրէ թէրք իտիլմիշ տիր. Պու մասէլէ հագգընտա սէօյլէնէճէք չօգ սէօզլէրիմիզ, պու կիւնլիւք անճագ պու գատար իլէ իքթիֆա իտէրիզ։

* *
*

Մամէթիւնիկէ խալգըն ալընտըղընա կէօրէ, Պէշիքթաշտա վագը Արժ. Տէր Սահակ հայր Տէր Սարգիսեան թարաֆընտան քիւշատ իտիլմիշ օլան կիւճէլի կիւնտիւզլիւ գըզլար մէքթէպինտէ, շակիրտան սանըըլարըն կիւնտէն կիւնէ արթմագտա օլմասը սէպէպիյլէ, կէչէն չարշէնպա կիւնիւ պիր զիեաֆէթ իճրա իտիլմիշ, վէ եէվմի մէզքիւրտէ, Պէշիքթաշ քիլիսէսինտէ գատընլար իչին գուտտաս չէրիֆ թագտիս իթմիշ օլան կէր. Խորէն Նար պէյ սրբազան, քիլիսէ այինինին խիթամընտա, էլպիսէյի րուհանիյէսիլէ մէքթէպի մէզքիւրա թէշրիֆ իթմիշ, վէ բէք չօգ միւթէպէր ֆամիլիալար հազըր պուլունմուշլարտը, ատէթ օլան տուալար օգունտուգտան սօնրա, կէրէք միւտիրի մէքթէպ Տէր Սահակ հայրը, վէ կէրէք մուալլիմ էֆէնտիլէր վէ մուալլիմէ հանըմլար իլէ պիլ ճիւմլէ շակիրտանը թէպրիք էյլէմիշ տիր։

Պատէհու, շակիրտան թարաֆընտան բիանօլար չալընմըշ, վէ Էրմէնիճէ, Թիւրքճէ, վէ Ֆրանսըզճա կիւզէլ կիւզէլ Նաղմէլէր օգունմուշ տուր։

Տէր Սահակ հայրըն պէօյլէ պիր վագըթտա, շիւպհէսիզ օլարագ նիչէ ֆէտաքեարլըգլարլա հասըլէ կէթիրմիշ օլտուղու իշպու սէմէրէլի տէօլէթ, քէնտիսինի ալքըշլար թէպրիք իտէրիզ։

* *
*

Մա թէէսսիւֆ իշիթտիկիմիզէ կէօրէ, պալօլար վիրէն ընկերութիւնլարտան պիրինին ղայրէթքէշլէրինտէն օլուպ, վէ ղազէթալարտա հագգընտա նիչէ մէտհ ու սէնալար օգունմուշ պուլունան պիր գատընըն, քէնտի իւզէրինէ «ազգասիրաբար» էլլի լիրա կէչիրմիշ տիր։

—

(Սրբազան Պատրիարք հազրէթլէրի թարաֆընտան Սիս կաթողիկոսու հազրէթլէրինէ եազըլան պիր մէքթուպա գարշըլըգ, Սիս միաբանութիւնու թարաֆընտան պու տէֆա միւշարիլէյհ հազրէթլէրինէ կէօնտէրիլմիշ օլան ճէվապնամէնին սուրէթի տիր։)

Ամենապատիւ Տ. Ներսէս Արքեպիսկոպոս Վարժապետեան Սրբազան Պատրիարք Հայոց Կ. Պոլսոյ.

Ըստ յանձնարարութեան Նորին Ս. Օծութեան Աստուածընտիր Հայրապետին մերոյ Տ. Տ. Մկրտչի Ա. Վեհափառ Կաթողիկոսի Հայոց և Եպիսկոպոսապետի մեծի Տանն Կիլիկիոյ Սինոդս Կիլիկեան ընթերցեալ զգիր ամենապատիւ Սրբազնութեան ձերոյ, որ ի 6 մարտի այսր ամի և 212 թուահամարաւ ի պատասխանի ի 5 փետրվարի յղեալ պաշտօնագրի Նորին Ս. Օծութեան և ի Նմին ներփակելոյ Տեղեկագրի Սինոդիս, փութայ ներկայիւս պատասխանել։

Նախ, զարմանս յայտնէք ընդ գոյութիւն Սինոդի Ս. Աթոռոյս, և զնոյն անուանէք «Վանական Ժողով» որով տեղի տայք մեզ կարծել զՍրբազնութենէ Ձերմէ, թէ անտեղեակ գտանիք բնաւին պաշտօնական տարբերութեան Սինոդի և Վանական Ժողովոյ, քանզի գոյութիւն Սինոդի ո՛չ ինչ զպաշտօն Վանական Ժողովոյ, որպէս և գոյութիւն Վանական Ժողովոյ զպաշտօն Սինոդի, հետեւապէս միթէ զանխուլ է՞ ի Ձէնջ պատմական աւանդութիւնք որք սրամտելեն բատ հնաւանդ գրութեան Առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ ի Հայրապետական Աթոռս գոլ և լինել ժողով իմն հոգեւոր, Սինոդ անուն առ ի համահաճ որոշմամբ տնօրինել զԱթոռապատական և զխնճակային հանրական խնդիրս, և այս կանոն է ի սկզբանէ անտի ընկալեալ, և ոչ նորամուտ, և ահա այսու սահմանադրութեամբ Հայրապետական Աթոռն Կիլիկիոյ ունէր զիւր սինոդ, և ունի յարդ, և պարտի ունել։

Երկրորդ, գրէ Սրբազնութիւն Ձեր թէ «դոյն այդ ժողով անուանէ և զկաթողիկոսութիւնն Կիլիկիոյ ընդհանրական կաթողիկոսութիւն, որ թէ առ նախնեօք և թէ առ մեզ այդ տիտղոս ընդհանրութեան չէ տուեալ առ Աթոռն Սոյս» թէպէտ և ի տեղեկագրութեան Սինոդի մերում չերեւի երբէք այդպիսի իմաստ, այլ միայն յիշեցուցանէր զժամանակ բաժանման կաթողիկոսութեան Արարատեան Աթոռոյ գահակալութեամբ Տ. Կիրակոսի Վիրապեցւոյ ի կենդանութեան Տ. Գրիգորի Թ. բդի Մուսաբէկեանց ընդհանրական կաթողիկոսի ամենայն Հայոց, որ կայեալ Միայեալ ի Կիլիկիա է զԲ. բդ. յաջորդ Սրբոյ Հօրն մերոյ Գրիգորի Լուսաւորչի Սրբազանից Առաքելոց Թադէոսի և Բարթուղիմէոսի նախկին Լուսաւորչացն մերոյ, արդարև զարմանամք և մեք. զի ոչ իմացեալ զիմաստ այնր պարբերութեան Տեղեկագրի Սինոդիս, յուզէք և վերանորոգէք խնդիր իմն ընդհանրականութեան, անօգուտ երկուց աթոռոց և անօգուտ, զի ցորչափ ժամանակս յերիս բաժանեալ գտանի Աթոռ Հայրապետութեան, և ոչ միոյն ինոցունց կարէ լինել ընդհանրական, զայդ ընդհանրականութիւն պսակիմք որոնել ի մի օրինակութեան Հայրապետական Աթոռոյ յուղղափառ դաւանութեան Բրիտանէական Ս. Հա-

ւատոյ ի մատակարարութեանս սըրբազան խորհրդոց, յ'աւանդութիւնըս, ի ծէսս, յարարողութիւնս, ի կանոնս, և յօրէնս Առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ Հայաստանեայց, որպէս և երեքին Հայրապետական Աթոռքն Հայոց անփոփոխ պահեալ ունէին և ունին ցարդ զայդ մի օրինակութիւն, զգուշացեալ զի մի արտաքս խլանիցեն յընդհանրականութենէ Առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ Հայաստանեայց, այս ուրեմն ի զուր աշխատ առնէք զՁեզ ի հաստատութիւն ընդհանրականութեան գահին Վաղարշապատու զվերտառութիւն կոնդակաց և զստորագրութիւն ծրագրաց Ս. Հայրապետաց հնոց կամ նորոց ի մէջ բերեալ:

Երրորդ. Սրբազնութիւն Ձեր ջանահնար լինի, ընդ իրաւասութեամբ Պատրիարքութեան Կ. Պօլսոյ արկանել զՀայրապետութիւն Կիլիկեան Ս. Աթոռոյս Հայոց նուաստացուցանել կամելով զայն մինչ ցմանաւոր վանահայրութիւն, սակայն գիտելի է, զի իւրաքանչիւր վանահայր կախեալ է յԱռաջնորդութենէ գաւառին, և այս բազմադարեան Աթոռ Հայրապետական, որ ունի ընդ իւրով իրաւասութեամբ զեպիսկոպոսունս և զվարդապետս, զվանօրայս և զվանահայրս, զթիմական եկեղեցիս և զԱռաջնորդս, նոյն և բազմաթիւ ժողովուրդս. և ունի առանձինն պէրաթ արքայական առ ի կառավարել զնոսա իւրով Հայրապետական դերիշխանութեամբ, միթէ հնար ինչ իցէ արկանել զայն ընդ իրաւասութեամբ Պատրիարքութեան Կ. Պօլսոյ որ առաջի օրինաց եկեղեցւոյ պարզ առաջնորդութիւն իմն է. և չունի գերիշխանական իրաւասութիւն ի վերայ Հայրապետական Աթոռոց և առ այս յառաջ բերեալ փաստք Ձեր անզօր են յոյժ. քանզի Հայրապետական Աթոռս Կիլիկիոյ նախ քան զՊատրիարքութիւն Կ. Պօլսոյ է [հաս]տատեալ. և թուղթ Տ. Միքա[յէլ] Բ. ի եթէ չէ մտացածին, զէթ բացառութեամբն իւրով տարօրինակութիւն է, և ոչ օրինաւորութիւն, և կրկին հանրագրութիւնք Բերիոյ, Փիլլու և Անտիոքոյ, որ վասն Տ. Եփրեմի Բ. ի ասէք յղեալ առ Պատրիարքարանդ, զուրկ են ի պաշտօնական հանգամանաց. ըստ որում վերոյիշեալ երեքին վիճակքն չէին և չկարէին լինել կամ համարիլ պաշտօնական ներկայացուցիչք Հայրապետական Աթոռոյս Կիլիկիոյ և համայն վիճակաց նորին: Իսկ եթէ Սրբազնութիւն Ձեր ի մէջ բերէ զվերոյիշեալ թուղթս առ ի հաստատել, զի արքայական հրովարտակք Հայրապետութեան Կիլիկիոյ ի ձեռն Պատրիարքութեան Կ. Պօլսոյ տուեալ լինէին, դարձեալ և առ այդ չեն բաւական փաստքն այնոքիկ. քանզի ի սկզբանէ ոչ էր այնպէս, և որոյ վասն ի բաց թողեալ զեղանակ ընդունելութեան հրովարտակաց դահակալելոց ի Կիլիկիա զամս վեց հարիւր. յիշէք և եթ զտարօրինակութիւն ժամանակակից Հայրապետաց ընկճելոց ի Դօզանեան բռնակալաց:

Զորրորդ՝ զյիշատակութենէ Ս. Կաթողիկոսաց Վաղարշապատու բանս ի մէջ բերեալ ասէք թէ «ի Ս. Տաճարն Սսոյ յառաջնում եպիսկոպոսական պատարագի յիշեցաք նախ զանուն Կաթողիկոսի ամենայն Հայոց Տ. Մատթէոսի ի ներկայութեան անդ Տ. Կիրակոսի». Սինոդս Կիլիկեան զճշմարտութիւն բանիցդ ստուգել կամելով հարկ համարեցաւ հարցանել զոմանս ի հանդիսականաց ներկայելոց անդր. յեկեղեցականաց և յաշխարհականաց և մինչև իսկ յայնց Սինոդականաց, որք զանեղեկագիրն Եպիսկոպոսութեան Ձերոյ են ստորագրեալ, և զուխտագիրն միաբանութեան Ձերոյ են ներկայացուցեալ առ հոգևոր ծնողն Ձեր հոգելոյս կաթողիկոսն Կիլիկիոյ Տ. Կիրակոս Բ. որոյ չեղէք հաւատարիմ. և սոքա ամենեքին հակառակ բանիցդ հաստատեն և ասեն թէ, ո՛չ նոյն ինքն Տ. Ներսէս եպիսկոպոս, և ո՛չ այլ Սրբազան Եպիսկոպոսունք ի միաբանութենէ Ս. Աթոռոյ Արարատեան, որք ի Մայր Տաճարի Ս. Աթոռոյս մատուցին զՍ. Պատարագ, համարձակեցան անցանել զդարաւոր Սահմանադրութեամբ Հայրապետական Աթոռոյս: Յաւելուք նաև ասել, որպէս թէ՝ յաւուր օծման Տ. Տ. Մկրտչի Ա. Վեհափառ Կաթողիկոսի Կիլիկիոյ ի Մայր Տաճարի Սրբոյ Աթոռոյս եղեալ իցէ յիշատակութիւն Վեհ. Կաթողիկոսի Ս. Աթոռոյ Արարատեան, ի լրոյ և եթ տեղեկացեալ զայս այսպէս գրէ Սրբազնութիւն Ձեր, բայց սակայն մեք Սինոդականքս, որ ներկայ էաք ի մեծի հանդիսին, ականջալուր իսկ եղաք Հայրապետական յիշատակութեան, որ եղև այսպէս, «եւս առաւել զեպիսկոպոսապետն մեր և զպատուական Հայրապետն և զծայրագոյն Պատրիարքն ամենայն Հայոց մեծի Տանն Կիլիկիոյ զՏէր Մկրտիչ սրբազնակատար նորաօծ Կաթողիկոսն շնորհեսցես մեզ Տէր.» և զյիշատակութիւն անուան Ս. Կաթուղիկոսի Արարատեան Ս. Աթոռոյ կատարելով Վեհ. Հայրապետն Կիլիկիոյ յաւուր պատարագելոյ յեկեղեցւոջ Բերայի Կ. Պօլսոյ զպատշաճից օրէնս և եթ լցեալ է, և յայդմ չերևի ինչ նշան հպատակութեան ստրկութեան և մեծութեան քանզի առաջի օրինաց Ս. Եկեղեցւոյ համաստիճան եկեղեցականք հաւասարակից եղբարք են միմեանց, որպէս և Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս Երկնաւոր Հովուապետն ամենեցուն ասէ առ Ս. Առաքեալսն իւր «Դուք ամենեքին եղբարք էք» և ըստ այսմ Աւետարանական բանի Տ. Ղուկաս հոգելոյս կաթողիկոսն Վաղարշապատու յամի Տեառն 1798 գրէ այսպէս առ հոգելոյս կաթողիկոսն Կիլիկիոյ Տ. Կիրակոս Բ. «յորմէ ճշմարիտ սիրով և հոգեբաղձ կարօտիւ Քրիստոսաձիր ողջոյն միարար, Պատուականի և հարազատի եղբօր մերում, և սրբոյ գահիս հաւատարիմ բարեկամի, իմաստիւք ածեցելոյ և շնորհօք ճոխացելոյ Տեառնդ Կիրակոսի վսեմալիտ և սրբազան կաթողիկոսի Աստուածաբնակ աշխարհիդ Կիլիկիոյ» և ի վերջաւորութեանն յարէ «ապաքէն շնորհաւորեմք զնորասպասկ կաթողիկոսութիւնդ, զոր խաղաղութեամբ վայելել տացէ քեզ Տէր. պահպանելով զօծեալդ իւր յամենայն չարեաց և ի փորձութեանց և զօրացուցանելով առ առաքինական գործս ի բարի օրինակութիւն բանաւոր հօտի հաւատացելոց Քեզ ի Տեառնէ:»

(Պ–քընեն–է Ե–րըն)

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Կրօնական ժողովոյ Ազգային Կեդր. Վարչութեան

Կրօնական ժողովն նկատելով որ առանց Ամենապատիւ Սրբազան Պատրիարք Հօր ըստ օրինի նախապէս յանձնարարեալ լինելու այլ և այլ տեղերէ և անձերէ խնդիրներ և աղերսագրեր կը մատուցուին ուղղակի Կրօնական ժողովոյ, և սատի անտեղութիւնք կրնան ծագիլ, այս երկուշաբթի աւուր գումարման մէջ միաձայնութեամբ որոշեց մի անգամ ընդմիշտ ի նկատ չառնուլ այսուհետև այն ամեն խնդիր, որ նախապէս յանձնարարեալ չէ Նորին Բարձր Սրբազնութեան կողմանէ, և իւր այս որոշումն ծանուցանել միանգամայն ազգային լրագրաց միջոցաւ ի գիտութիւն թէ եկեղեցական և թէ աշխարհական անձանց:

20 ապրիլ 1884
Կ. Պօլիս

ԱԶԴ

Շնորհակալութեամբ կը ծանուցանեմք թէ հետևեալ նուիրատուութիւնք եղած են Հայոց Միացեալ ընկերութեանց:

	ղուռ. արծ.
Իւսկիւտարու Պատ. Մասնճ.	1720
Եէնի-Գափուի » »	650
Զատկական տօնի առթիւ Եէնի-Գափուի եկեղեցւոյ մէջ հանգանակեալ ձեռամբ տեղւոյն Պատ. Մասնաճիւղին	500
Նոյնպէս Զատկական տօնի առթիւ Ռոտոսթոյի եկեղեցւոյ մէջ հանգանակեալ ձեռամբ տեղւոյն Պատ. Մասնճ.	324
Գում-Գափուի Մայր եկեղեցւոյ մէջ հանգանակեալ	64
Ռոտոսթոյի Հողագործաց ազգօգուտ ընկերութենէն նուիրեալ ձեռամբ տեղւոյն Պատ. Մասնաճիւղին	132
Զմիւռնիոյ ազգայիններէն Մեծ. Սահակ էֆ. Աւետիքեանէ ի յիշատակ իւր հանգուցեալ Աղնուազարմ տիկնոջ նուիրեալ տարեկան նպաստ ձեռամբ Մեծ. Միքայէլ էֆ. Մոմճեանի	200

Ի դիմաց Հայոց Միաց. ընկ.
Տնօրէն ժողովոյ

Վ. Ատենադպիր — Ատենապետ
Յ–կ–բ Ա. Թ–չեան — Գ. Ս–րէն–ֆ

Կ. Պօլիս, 19 Ապրիլ 1884
13 Կէօչէ Օղլու խան,
Ղալաթիա

ԽԱՎԷՐ

Իւպէյտուլլահ էֆ. բէֆիդիմիզին, նէշր իթմէքտէ օլտուղու Խավէր նամ րիսալէնին իքինճի ճիւզի պու տէֆա մէվգիի ինթիշարա վազ իտիլմիշ տիր:

ԹԷՇՎԻԳԱԹ

Պու կիճէ, Կէտիկ-բաշատա վագը Օսմանլը թէաթրօսունտա, է՛ն մահիր ագթըրիսլէրտէն Թ. Հէրանույշ հանըմ մէնֆաաթընա օլարագ, ղանէթ միւքէմմէլ սուրէթտէ, ԲԱՐԻՍ ՖՈՒԳԱՐԱՍԸ նամ տրամ, մէվգըի թէմաշաեա վազ իտիլէճէք օլուպ, պաշլըճա րօլլար Ֆասուլեաճըեան, Պէնլեան վէ Կիւրէղեան էֆէնտիլէր, վէ Հէրանույշ, Շիրինեան վէ Պ. Ֆասուլեաճեան հանըմլար թարաֆընտան իյֆա օլունաճագտըր:

Թէաթրօնուն, մէնֆաաթ սահիպէսինին մէհարէթ ու շանընա մուվաֆըգ սուրէթտէ տօլաճաղը իւմիտ վէ արզու օլունուր:

ՍԱՐՐԱՖԻՑՆԷ

ԳԱԼԱԹԻԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Խաչ.Ոսկ. ապրիլ 20 ազմ.գր.քէօրէք	9-35
» » ապրիլ 21 ապհ. աչ.	9 35
» » էն եւքսէք	9 32
» » էն աշաղը	-
» » Սաաթ 6 տէ	-
1865 Իսթիգ. (Մութօն) 6 °/₀ ֆ	60-
1865 » » 6 °/₀ ֆ	55-
1869 » (Բինար) 6 °/₀ ֆ.	49-
1872 » (Պօն տիւ Թրէզօր	17-75
1873 » (Բինար) 6 °/₀ ֆ.	44-
Մըըըր Իսթիգր. պիրլէշմիշ(Գ.Բ.)	74-52
Ռումէլի շըմէնտըֆէր	46-75
Ըէջօր	-
Հէվալէսիգ գուրուշ	15-
Աջչէ Ֆայիզի °/₀	7

—

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻՅԱԹԸ

Գրէտի Ժէնէրալ 6 °/₀	7-24
Սօսիէթէ ժէն 6 °/₀	4-10
Իսթանպօլ Պանգասը	6-18
Սօսիէթէ Օթօման	5-52
Թրամվայ 5 °/₀ (Գ. Բ.)	290-
Լամբիօն (մաադէն)	134-

—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՌԻԱՋՈՍԸ

Օսմանլը Լիրասը 100 գըրուշ Գ. Փ.	
Ինկիլիզ Լիրասը	110-6
Ֆրանսըզ ալթունու	87-24
Ռօլ	90-10
Գրիմիչ ալթունու	51-10
Պէշաղ Մէճիտիյէ	108-7
Մէթալիք	100-20
Պէշլիք	102-50
Ալթըլըզ	102-32
Քաղըր	750-
Գուրուշ գալըմէտի գալիբ	891-
Գայիմէ	170-

—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս 2 մայիս

Ֆրանսըզ ֆոնտօսու 3 °/₀	78-27 ¹/₂
» » 4 ¹/₂ °/₀	107-85
Խաչամը Օսմանիէ աշըղը	8-95
» » գարանթը	8-97 ¹/₂
1865 Իսթիգրազը	55-
1869 »	50-
1873 »	-
Ռումէլի շըմէնտըֆէր Թահվիլա	46 87 ¹/₂
Օսմանլը Պանգասը	673 75
Գրէտի Լիօնէ	585
Գրէտի Ֆօնսիէ	1317-50
Լիօն չէհրի ազիօնլարը	1270-
Սիւէյիշ գանալը »	2117-50
5 °/₀ Ֆայիզլի Ռուս Իսթիգ. (1877	96-
Ռուսիանըն Շարք Իսթիգրազը	-
Իթալիա ֆոնտօսու	95-97 ¹/₂
Մըըըր Իսթիգ. պիրլէշմիշ	342-50
Իսպանիա խարիճի Իսթիգրազը	66-³/₄
Մաճար Իսթիգրազը (ալթուն)	103-¹/₂
6 °/₀ Ֆայիզլի 1879 Ռուման Իսթ.	427-50
Լօնտրա Իւզէրինէ Չամպիօ	25-18

—

Լօնտրա 2 մայիս

Ինկիլիզ ֆոնտօսու	101-¹/₂
Խաչամը Օսմանիէ աշըղը	9
» » գարանթը	8-⁷/₈

1865 Իսթիգրազը	11-
1869 »	9-⁷/₈
1871 »	67-³/₄
1872 (Պօն տիւ Թրէզօր)	17-
1873 »	8 ⁷/₈
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 Իսթ.	80-
Օսմանլը Պանգասը	16-⁷/₈
Ռուսիա Իսթիգրազը 1873	94-³/₄
Մըըըր Իսթիգրազը պիրլէշմիշ	65-³/₄
» Իմթիյազը (շըմէնտը.)	90-⁵/₈
Տաիրա սանիյէ	59-³/₄
Մըըըրըն Ռօչիլտ Իսթիգրազը	89 ³/₄
1877 Մուգաբիլութան էսհամը	101-³/₄
Բարիզ Իւզէրինէ Չամպիօ	25-336

—

Վիէննա, 2 մայիս

Լօնտրա Իւզէրինէ Չամպիօ	121-60
Խաչամը Օսմանիէ	-
Ռումէլի տէմիր եօլ Թահվիլաթը	22-50

ԻՄԱՑՈՒՄ

ԼՄԷ—ՄԱՐԴԻՆ

ԴԱՍՏԻԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՄԱՐՑ

Սոյն օգտակար գործոյն թարգմանութեան Բ. տետրը հրատարակեցաւ. Յաջորդ տետրերը ամէն ամիս պիտի հրատարակուին։

Իւրաքանչիւր տետր 80 երեսներէ պիտի բաղկանայ. Ամբողջ գործին՝ որ 800-900 էջեր պիտի բովանդակէ, բաժանորդագին որոշուած է 30 դահեկան։

Բաժանորդագրութեան տեղերն են Աշճեան տպարան ի Սիւմպիւլիւ խան և Պահճէ գաբու Ազամալեան եղբարց խանութները։

Ս. Գաբամաճեան

N. 1.

Բարիատէ Սէն Լուի խաստախանէսինին սէր Թապիպի վէ էնճիւմէնը ֆիւնունը Թըպպիյէ ազասընտան տօգթէօր ժիպէրին զանը թէմիգլէյիճի չէքէր վէ շուրուպը հագգընտէն րըյհը Թըյեար վէ եմրազը ճիլտիյէի միւզմինէ վէ չըպանլար վէ սրաճա վէ եարա վէ սաիր ֆէսատը տէմտէն հասըլ օլան եմրազը, քեօքիւնտէն ռուբէթը գաթիյէտէ տէֆ իտէր, վէ շիմտիյէ գատար մէվճուտ օլան հէր նէվի մուալիճաթըն Թէէսիրինտէն խալի օլան իլէլը միւհլիքէնին եսէրինի նապէտիտ իտէր։

Մէզքիւր շուրուպլարտա պուլունան խասսէլէրին այնը, չէքէրլէրտէ տախի մէվճուտ օլուպ, ուֆագ օլտուղու ճիհէթլէ իսթիմալը գօլայ վէ խօշ տուր, գատընլարա վէ չօճուգլարա վէ ալէնէն Թէտավի իտիլմէք իսթէմէյէնլէրէ բէք մինասիպ տիր։

Տէբօզիթօսու Բարիատէ Գըլէրի սօգաղընտա 51 նումէրօլու Պօթինէի վէ Տէլօրիէ վէ պիլճիւմլէ էճզախանէլէրտէ պուլունուր, գալըպընտան սագընմալը: Տէրսաատէթտէ տէբօզիթօսու եալըընըզ Ղալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Ձէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

N. 7.

Գաշընմագ, պաշ Թէբի, եմրազը ճիլտի միւզմինէ վէ սաչ տէօքիւլմէսի, Եմրազը մէզքիւրէ Տէլօրիէ մէրհէմինին իսթիմալը իլէ սէրիէն միւնտէֆի օլուր։ Բարիատէ Գըլէրի սօգաղընտա 51 նումէրօլու քիմեակէր Մ. Տէլօրիէ վէ սաիր էճզաճը վէ բէրուքէր տիւքեանլարընտա պուլունուր, գալըպընտան սագընմալը։ Զանաղընըն ֆիյաթը 20 ղուրուշ. Եարըմ չանաղընըն ֆիյաթը 12 ղուրուշ։ Տէրսաատէթտէ տէբօզիթօսու եալըընըզ Ղալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Ձէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

N. 6,

Կէօյիւս վէ սօղուգ վէ ղըրթլագ խասթալըգլարը իչիւն էճզաճը Մ. Վօգըլէնին չէքէր վէ շուրուպը Բարիատէ Գըլէրի սօգաղընտա 51 նումէրօլու վէ սաիր էճզաճըլարտա պուլունուր։ Տէրսաատէթտէ տէբօզիթօսու եալըընըզ Ղալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Ձէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

ՄՈՒՍԱՅԷՆԷՅԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Պէյօղլունտա Թիւնէլ գարշըսընտա

Եօլէտէն էվվէլ ալաֆր. սաաթ 8տէն 10ա, վէ եօլէտէն սօնրա 2տէն 5է գատար։

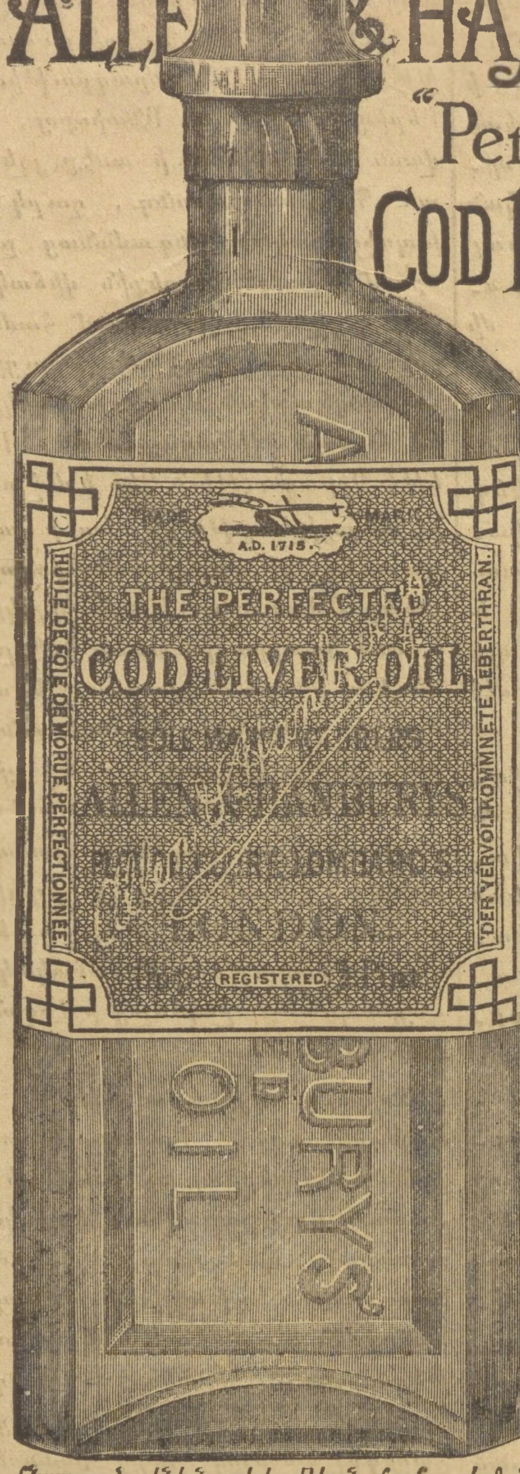
Տօգթօրու միւմաիլէյհին ղապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօզուգլուղը, վէ նէֆէս եօլլարընըն էնվայը եաղա ալլախալարը իֆլիմիլէ մախսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, աղ ճիէրլէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալըգլարընըն խուսուսի օլարագ պօգազը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ ճէրահ օլունան հէր նէվի Թէմավիլի եարա էսկի կէօքիւզ վէ նէզլէ, վէ պօղմաճա էզգաչըլըգ, վէ սիֆիլիսի վէ էլ վէ այագ խասթալըգլարը, վէ քէօթիւրիւմլիւք վէ սարը կիպի իլէթլէրին Թատավիսի խուսուսի տըր։

Բէզա, կիպի խասթալըգլար, զայիֆլիք վէ զայիֆլիմ։

ALLEN & HANBURYS'

"Perfected"

COD LIVER OIL



ԿԱՏԱՐԵԼԱԳՈՐԾԵԱԼ ՁԿԱՆ ԻՒՂ

Այս իւղը Ալլէն և Համպուրիսի գործարանին մէջ պատրաստուած լինելով ի Նորվէկիա նորագիւտ դրութեամբ մը, իւր մէջ չպարունակէր երբէք քմաց անաճոյ եկող նիւթեր, մինչդեռ բոն մը կորուսած չէ իւր սննդական և բժշկական հանգամանքներէն։

Ամենէն աւելի տկար ստամոքս ունեցողներն իսկ կրնան գործածել զայն, ըստ որում երբէք չհոգնեցնէր ստամոքսը և անհանդստութիւն չտար գործածողին. իւր այս յատկութեանցն համար անշուշտ մեծ ընդունելութեան արժանի է բոլոր անոնց կողմանէ, որ ձկան իւղ կը գործածեն։

ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆՔ

"Լանսէթ" լրագիրը կը գրէ. Ալլէն և Համպուրիսի կատարելագործեալ ձկան իւղը կարելի եղածին չափ քիչ գէշ հոտ ունի. շատ մը անձինք որ ցարդ ձկան իւղ չէին գործածեր, իւր հոտին համար, կրնան այլևս գործածել զայն։

"Պրիթիշ Մէտիգալ Ժուրնալ" լրագրին վկայութիւնը. Տեարք Ալլէն և Համպուրիսի պատրաստած ձկան իւղը, ձուկերէ հանուած իւղերուն յատուկ տեսակ որ անհաճոյ հոտը չպարունակէր իւր մէջ. սոյն իւղը ընտիր ձեթի համ ու հոտը ունի.

"Մէտիգալ Բրէսս էնտ Սիրգուլար" լրոտգիրն ալ կը գրէ. սոյն ձկան իւղը քրմինք չտար երբէք գործածողներուն.

"Մէտիգալ Թայմզ էնտ Կազէթ" ի մէջ կը կարդամք չէմք վարանիր զայ յանձնարարելու մասնագիտաց, որ կրնան մեծ օգուտներ քաղել անկէ։

"Լոնտոն Մէտիգալ Րիգըրտ" բժշկական թերթն ալ հետևեալ վկայութիւնը կուտայ. սոյն ձկան իւղը իւր տեսակին մէջ աննման է։

"Ֆըրգըշըներ" լրօ գրին մէջ ալ կը տեսնենք. այս տեսակ ձկան իւղ մը հնարուած լինելն բժշկութեան համար երջանկութիւն մ'է, երբէք հոտ չունի ամեն ստամոքսի կը յարմարի։

(Կուրծքի հիւանդութեանց հիւանդանոցին խորհրդատու բժիշկ Հօրաս Տօպելի հեղինակութենէն քաղուած են սոյն վկայութիւններն)։

Ալլէն և Համպուրիսի կատարելագործեալ ձկան իւղը կը վաճառուի զարտուղի ձգուած շիշերու մէջ, որոց վրայ ստորագրութիւն գտնուելուն ուշադրութիւն ընելու է. ուրիշ տեսակներն կեղծ են։

Պէյօղլունտա Տօգրու-Եօլտա, Դանզիւք վէ պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ պուլունուր։

Լավանտաճը վէ բէրուքեար տիւքեանլարընտա պուլունուր։

La

VELOUTINE

Poudre de Riz spéciale

PRÉPARÉE AU BISMUTH

Par CH^les FAY, Parfumeur

PARIS – 9, Rue de la Paix, 9 – PARIS